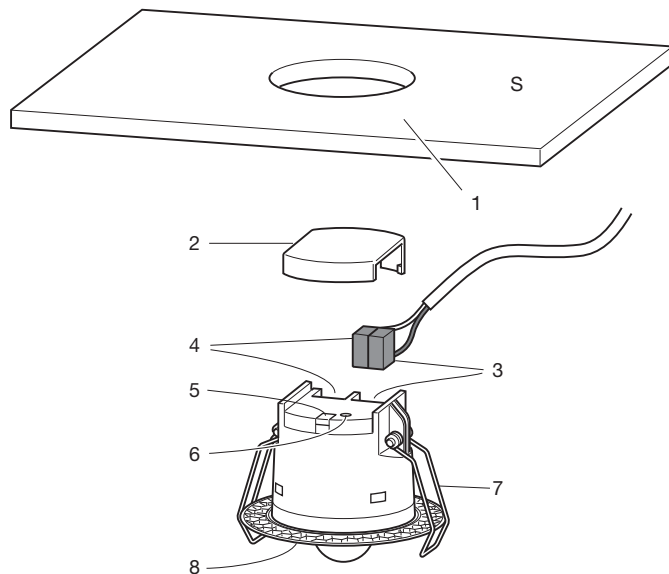
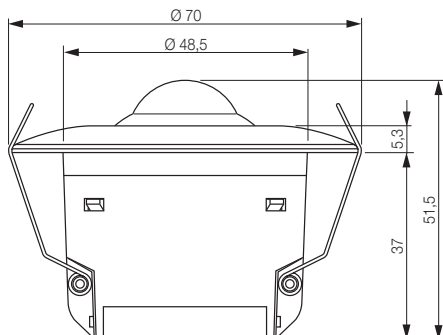


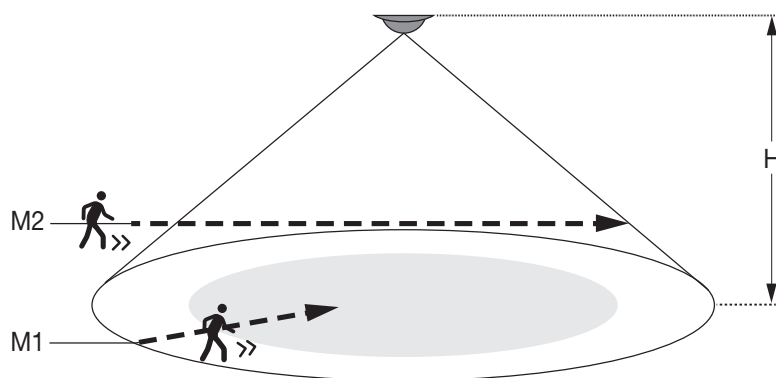
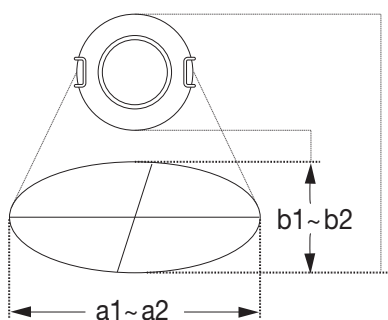
IL RIVELATORE E IL SUO MONTAGGIO • THE DETECTOR AND ITS INSTALLATION • LE DÉTECTEUR ET COMMENT L'INSTALLER  
EL DETECTOR Y SU MONTAJE • MONTAGE DES MELDERS • ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ • الكشف وتركيبه



S = Soffitto • Ceiling • Plafond • Teco • Decke • Οροφή • السقف

1. Foro di installazione (Ø 53 mm-55 mm) • Installation slot (Ø 53 mm-55 mm) • Orifice de installation (Ø 53 mm-55 mm) • Orificio de montaje (Ø 53 mm-55 mm) • Montagebohrung (Ø 53 mm-55 mm) • Οπή εγκατάστασης (Ø 53 mm-55 mm) • فتحة التركيب والتثبيت (قُطر 53 ملم-55 ملم)
2. Copertura di protezione • Protective cover • Couvercle de protection • Tapa de protección • Schutzabdeckung • Προστατευτικό καπάκι • غطاء الحماية
3. Morsetti di collegamento linea bus KNX • KNX bus line connection terminals • Bornes de raccordement ligne bus KNX • Bornes de conexión de línea bus KNX • Anschlussklemmen KNX-Busleitung • Επαφές κλέμας σύνδεσης γραμμής bus KNX • أطراف توصيل خط الناقل Bus KNX
4. Pulsante di configurazione • Configuration push button • Bouton de configuration • Botón de configuración • Konfigurationstaste • Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر الإعداد
5. LED di configurazione • Configuration LED • Led de configuration • LED de configuración • Konfigurations-LED • Λυχνία LED διαμόρφωσης • لمبة LED الضبط والتهيئة
6. Molle di installazione • Installation springs • Ressorts pour l'installation • Muelles de montaje • Montageklammern • Ελατήρια εγκατάστασης • نوابض التركيب والتثبيت
7. Copertura sensore • Sensor cover • Cache du capteur • Tapa de sensor • Sensorabdeckung • Καπάκι αισθητήρα • غطاء الحساس

INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION MONTAJE • INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب



| H     | M1    |       | M2    |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|
|       | a1    | b1    | a2    | b2    |
| 2,5 m | 6 m   | 5 m   | 7 m   | 5,5 m |
| 3 m   | 7 m   | 6,5 m | 8 m   | 7,5 m |
| 4 m   | 8,5 m | 7,5 m | 8,3 m | 8,5 m |

Il dispositivo è **KNX Data Secure** ed è provvisto di un apposito QR code da utilizzare con ETS (versione 5.5 e successive) in fase di configurazione. Non essendo dotato di dispositivo antitampo, il rivelatore non può essere utilizzato all'interno di un sistema antintrusione.

## CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: BUS 30 Vdc SELV
- Assorbimento: <5,5 mA a 30 Vdc
- Luminosità: 0 ÷ 2000 lux
- Temperatura di funzionamento: 0 ÷ 40 °C
- Umidità relativa: 20 ÷ 90 %
- Dimensioni: Ø 70 mm x 51,5 mm
- Peso: 50 g
- Configurabile da software ETS.

## COLLEGAMENTI.

La connessione al bus avviene mediante i morsetti KNX standard sul retro del dispositivo.



## REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione e la configurazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Prima di effettuare l'installazione togliere la tensione di rete
- Il rivelatore installato a soffitto e la sua piena funzionalità dipende anche dalla sua altezza di montaggio
- Il rivelatore è installabile sia su controsoffitti che su soffitti, mediante l'utilizzo dell'adattatore art. 01529.2.S
- Poiché il rivelatore è dotato di sensori e sistemi di lenti ad alta sensibilità si abbia cura di:
  - non coprire o applicare adesivi sulle lenti (neanche parzialmente) perché verrebbe alterato il corretto funzionamento del dispositivo;
  - non pulire il rivelatore con detergenti corrosivi o aggressivi.

**IMPORTANTE:** Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

La tabella illustra la portata massima delle diverse aree a seconda dell'altezza di installazione (H) o sensibilità (unità di misura: **metri**); i parametri sono:

a: diametro maggiore dell'area di rilevamento;

b: diametro minore dell'area di rilevamento;

M1: camminando direttamente verso il sensore;

M2: camminando attraverso il campo del sensore;

I parametri **a** e **b** corrispondono alla direzione di installazione del sensore.

Per ulteriori informazioni si veda il manuale installatore scaricabile dalla scheda prodotto del rivelatore su [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

The device is **KNX Data Secure** and is equipped with a dedicated QR code to be used with ETS (version 5.5 and later) during configuration. Not being equipped with an anti-tamper device, the detector must not be used within an intrusion detection alarm system.

## FEATURES.

- Supply voltage: 30 VDC SELV BUS
- Absorption: < 5.5 mA a 30 VDC
- Brightness: 0 ÷ 2000 Lux
- Operating temperature: 0 ÷ 40 °C
- Relative humidity: 20 ÷ 90 %
- Dimensions: Ø 70 mm x 51.5 mm
- Weight: 50 g
- Configuration from ETS software.

## CONNECTIONS.

The connection to the bus is via KNX standard terminals on the back of the device.



## INSTALLATION RULES.

- Installation and configuration must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Cut off the mains voltage before performing installation
- The detector installed in the ceiling and its full functionality also depends on its height of installation
- The detector can be installed in both ceilings and false ceilings, using the adaptor art. 01529.2.S
- Since the detector is equipped with high-sensitivity lens systems and sensors, take care:
  - not to cover or put stickers on the lenses (not even partially) because this would alter the correct operation of the device;
  - not to clean the detector with corrosive or aggressive detergents.

**IMPORTANT:** Work on the 230 V mains must be performed solely by skilled personnel.

The table illustrates the maximum range of the different areas depending on the installation height (H) or sensitivity (unit of measurement: **metres**); the parameters are:

a: diameter greater than the detection area;

b: diameter smaller than the detection area;

M1: walking directly towards the sensor;

M2: walking across the sensor's field;

Parameters **a** and **b** correspond to the direction of installation of the sensor.

For further information please consult the installer manual which can be downloaded from the detector product datasheet on [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Le dispositif est **KNX Data Secure** et il possède un code QR spécial à utiliser avec ETS (versions 5.5 et suivantes) pendant la configuration. L'absence de dispositif anti-vandale empêche d'utiliser le détecteur à l'intérieur d'un système anti-intrusion.

## CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation : BUS 30 Vcc TBTS
- Absorption : < 5,5 mA à 30 Vcc
- Luminosité : 0 ÷ 2000 lux
- Température de fonctionnement : 0 ÷ 40 °C
- Humidité relative : 20 ÷ 90 %
- Dimensions : Ø 70 mm x 51,5 mm
- Poids : 50 g
- Configurabile via logiciel ETS.

## BRANCHEMENTS.

La connexion au bus passe par les bornes KNX standard à l'arrière du dispositif.



## CONSIGNES D'INSTALLATION.

- Le circuit et la configuration doivent être réalisés par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Couper le courant avant de procéder à l'installation
- La capacité de détection d'un détecteur monté au plafond dépendra de la hauteur à laquelle il se trouve
- Possibilité d'installer le détecteur sur un faux plafond ou au plafond, à l'aide de l'adaptateur art. 01529.2.S
- Le détecteur étant équipé de capteurs et de groupes de lentilles à haute sensibilité, il est donc recommandé de :
  - ne pas recouvrir ou ne pas coller d'étiquettes sur les lentilles (même en partie) pour ne pas compromettre le fonctionnement du dispositif ;
  - ne pas nettoyer le détecteur avec des produits corrosifs ou agressifs.

**IMPORTANT :** Toute opération sur le réseau électrique à 230 V est réservée exclusivement à des techniciens spécialisés.

Le tableau illustre la portée maximale des différentes zones en fonction de la hauteur d'installation (H) ou de la sensibilité (unité de mesure : **mètres**) ; les paramètres sont les suivants :

a : diamètre supérieur à la zone de détection ;

b : diamètre inférieur à la zone de détection ;

M1 : en marchant directement vers le capteur ;

M2 : en traversant le champ du capteur ;

Les paramètres **a** et **b** correspondent à la direction d'installation du capteur.

Pour de plus amples informations, consultez le manuel de l'installateur téléchargeable à partir de la fiche produit du détecteur sur [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

El dispositivo es **KNX Data Secure** y está provisto de un código QR específico para utilizar con ETS (versión 5.5 y posteriores) en fase de configuración. Al no estar provisto de dispositivo antivandalismo, el detector no puede utilizarse en un sistema anti-intrusión.

## CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: BUS 30 Vcc SELV
- Absorción: <5,5 mA a 30 Vcc
- Luminosidad: 0 ÷ 2000 lux
- Temperatura de funcionamiento: 0 ÷ 40 °C
- Humedad relativa: 20 ÷ 90 %
- Medidas: Ø 70 mm x 51,5 mm
- Peso: 50 g
- Configurabile mediante el software ETS.

## CONEXIONES.

La conexión al bus se realiza a través de los bornes KNX estándar de la parte posterior del dispositivo.



## NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación y la configuración deben ser realizadas por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- Antes de realizar el montaje, desconecte la tensión de red
- El correcto funcionamiento del detector montado en el techo depende también de la altura de montaje

- El detector puede montarse en falsos techos y en techos mediante el adaptador art. 01529.2.S
- Puesto que el detector está provisto de sensores y sistemas de lentes de alta sensibilidad, tenga cuidado para:
  - no tapar ni aplicar adhesivos en las lentes (ni siquiera parcialmente), ya que afectaría al correcto funcionamiento del dispositivo;
  - no limpiar el detector con detergentes corrosivos o agresivos.

**IMPORTANTE:** En la red eléctrica a 230 V puede intervenir exclusivamente el personal especializado.

La tabla ilustra la capacidad máxima de las varias áreas dependiendo de la altura de montaje (H) o sensibilidad (unidad de medida: metros); los parámetros son:

a: diámetro mayor del área de detección;

a: diámetro menor del área de detección;

M1: caminando directamente hacia el sensor;

M2: caminando a través del campo del sensor;

Los parámetros a y b corresponden al sentido de montaje del sensor.

Para obtener información adicional, consulte el manual del instalador, que puede descargarse de la ficha de producto del detector en [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Das Gerät ist KNX Data Secure und verfügt über einen entsprechenden QR-Code zur Verwendung mit ETS (Version 5.5 oder neuer) bei der Konfiguration. Durch Fehlen des Manipulationsschutzes kann der Melder nicht in Einbruchssicherungssystemen verwendet werden.

## EIGENSCHAFTEN.

- Versorgungsspannung: BUS 30 Vdc SELV
- Stromaufnahme: <5,5 mA bei 30 Vdc
- Helligkeit: 0 ÷ 2000 Lux
- Betriebstemperatur: 0 ÷ 40 °C
- Relative Feuchtigkeit: 20 ÷ 90 %
- Abmessungen: Ø 70 mm x 51,5 mm
- Gewicht: 50 g
- Über ETS-Software konfigurierbar.

## ANSCHLÜSSE.

Der Anschluss an den Bus erfolgt anhand der Klemmen nach KNX-Standard an der Rückseite des Geräts.

## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Installation und Konfiguration müssen durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Vor der Installation die Netzspannung trennen
- Die Betriebsleistung des an der Decke installierten Melders hängt auch von der Montagehöhe ab
- Der Melder kann sowohl an Zwischendecken als auch an Decken mit dem Adapter Art. 01529.2.S installiert werden
- Da der Melder mit Sensoren und hochempfindlichen Linsensystemen ausgestattet ist, gelten folgende Vorsichtsmaßnahmen:
  - die Linsen nicht abdecken oder mit Aufklebern (selbst teilweise) überdecken, um die volle Betriebsleistung des Geräts nicht zu beeinträchtigen;
  - den Melder nicht mit scheuernden oder aggressiven Mitteln reinigen.

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Arbeiten am 230 V Stromnetz haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.

Die Tabelle veranschaulicht die maximale Reichweite der verschiedenen Bereiche je nach Installationshöhe (H) oder Empfindlichkeit (Maßeinheit: **Meter**); die Parameter sind:

a: größter Durchmesser des Erfassungsbereichs;

b: kleinster Durchmesser des Erfassungsbereichs;

M1: direktes Laufen von Sensor hin;

M2: Durchlaufen des Sensorfeldes;

Die Parameter a und b entsprechen der Installationsrichtung des Sensors.

Weitere Informationen finden Sie in der Installationsanleitung, die im Produktdatenblatt des Melders auf [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar ist

Ο μηχανισμός είναι **KNX Data Secure** και διαθέτει ειδικό κώδικα QR για χρήση με το ETS (έκδοση 5.5 και επόμενες) στη φάση διαμόρφωσης. Ο ανιχνευτής δεν διαθέτει μηχανισμό προστασίας από δολιοφθορά και, επομένως, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός συστήματος συναγερμού.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: BUS 30 Vdc SELV
- Απορρόφηση: <5,5 mA στα 30 Vdc
- Φωτεινότητα: 0 ÷ 2000 lux
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 ÷ 40°C
- Σχετική υγρασία: 20 ÷ 90%
- Διαστάσεις: Ø 70 mm x 51,5 mm
- Βάρος: 50 g
- Δυνατότητα διαμόρφωσης από λογισμικό ETS.

## ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Η σύνδεση στο bus γίνεται μέσω των επαφών κλέμας προτύπου KNX στο πίσω μέρος του μηχανισμού.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση και η διαμόρφωση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Πριν από την εγκατάσταση, διακόψτε την παροχή τάσης δικτύου
- Ο ανιχνευτής πρέπει να εγκαθίσταται στην οροφή και η πλήρης λειτουργικότητά του εξαρτάται επίσης από το ύψος τοποθέτησής του
- Ο ανιχνευτής μπορεί να εγκατασταθεί τόσο σε ψευδοροφές όσο και σε οροφές, μέσω της χρήσης του προσαρμογέα κωδ. 01529.2.S
- Καθώς ο ανιχνευτής διαθέτει αισθητήρες και συστήματα φακών υψηλής ευαισθησίας, προσέξτε τα εξής:
  - μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα στους φακούς (ούτε και εν μέρει), καθώς θα επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του μηχανισμού,
  - μην καθαρίζετε τον ανιχνευτή με διαβρωτικά ή ισχυρά απορρυπαντικά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι παρεμβάσεις στο ηλεκτρικό δίκτυο 230 V πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Στον πίνακα παρουσιάζεται η μέγιστη εμβέλεια των διαφόρων περιοχών ανάλογα με το ύψος της εγκατάστασης (H) ή ευαισθησία (μονάδα μέτρησης: *μέτρα*). Οι παράμετροι είναι οι εξής:

a: μέγιστη διάμετρος περιοχής ανίχνευσης

β: ελάχιστη διάμετρος περιοχής ανίχνευσης

M1: βάδισμα απευθείας προς τον αισθητήρα

M2: βάδισμα διαμέσου του πεδίου αισθητήρα

Οι παράμετροι a και b αντιστοιχούν στην κατεύθυνση εγκατάστασης του αισθητήρα.

Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης που είναι διαθέσιμο για λήψη από το δελτίο προϊόντος ανιχνευτή στη διεύθυνση [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

الجهاز هو مُؤنّن البيانات KNX ومجهّز بقارئ رمز الاستجابة السريعة QR خاص لاستخدامه مع ETS (الإصدار 5.5 والإصدارات الأحدث) أثناء مرحلة التهيئة. نظراً لعدم تجهيزه بأداة مكافحة العبث، لا يمكن استخدام الكاشف داخل نظام منع التسلل.

### المواصفات.

- جهد تيار التغذية الكهربائية: ناقل BUS 30 فولت تيار مستمر SELV
- الانصاص الكهربى التشغيلي: <5.5 ملي أمبير عند 30 فولت تيار مستمر
- شدة الإضاءة: 0 ÷ 2000 لوكس
- درجة حرارة التشغيل: 0 - 40 °مئوية
- الرطوبة النسبية: 20 ÷ 90%
- الأبعاد: قطر 70 ملم، عمق 51.5 ملم
- الوزن: 50 جم
- إمكانية التهيئة من برنامج ETS.

### التوصيلات.

عملية التوصيل بالنقل BUS عن طريق أطراف التوصيل KNX القياسية في الجزء الخلفي من الجهاز.



### قواعد التركيب.

- يجب أن تتم عملية التركيب والتهيئة على يد طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالأحكام المنظمة لعملية تركيب المنتجات الكهربائية السارية في بلد تركيب هذه المنتجات.
- قبل التثبيت، افصل التيار الكهربائي
- الكاشف المثبت بالسقف ووظائفه الكاملة تعتمد أيضاً على ارتفاع التركيب
- الكاشف قابل للتثبيت سواء على الأسقف المعلقة أو على الأسقف العادية عبر استخدام محول برقم صنف S.01529.2
- نظراً لأن الكاشف مزود بأجهزة استشعار وأنظمة عدسات عالية الحساسية ، فاحرص على:
  - لا تغطي العدسات أو تفضع ملصقات عليها (ولو على جزء منها) لأن ذلك قد يغير الأداء الصحيح للجهاز؛
  - لا تنظف الكاشف بالمنظفات المسببة للتآكل أو الصّارة.

هام: أية تدخلات على شبكة التيار الكهربى التي قوتها 230 فولت يجب أن تتم فقط وحصرياً على يد فنيين مختصين.

يوضح الجدول الحد الأقصى للسعة الاستيعابية والتحليلية لمختلف المناطق وفقاً لمستوى ارتفاع مكان التركيب والتثبيت (H) أو مستوى الحساسية (وحدة القياس: المتر): معايير الضبط هي:

a: قطر أكبر لمنطقة الكشف؛

b: قطر أصغر لمنطقة الكشف؛

M1: عند السير مباشرة نحو الحساس؛

M2: عند السير عبر حقل الحساس؛

معيّارا الضبط a و b يتوافقان مع اتجاه تركيب وتثبيت الحساس.

لمزيد من المعلومات، انظر دليل فني التركيب الذي يمكن تنزيله من بطاقة منتج الكاشف على الموقع الإلكتروني [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου • قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص. المادة 33 - رقم 1907/2006 (REACH (UE) لتسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية)

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF [www.vimar.com](http://www.vimar.com) VERFÜGBAR



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

